

# 축산농장 방역관리 준수사항

Compliance Details For Preventive Measures In  
Livestock Farms

(외국인 근로자용)  
(For Foreign Workers)



경상남도  
GYEONGNAM

1 STEP MORE ! 1 STEP AHEAD !, 한 단계 더! 한 발짝 먼저!



## 병든 가축 발견시 신고

Report Animals Infected with Disease

1588-4060

기관명	상황실 대표번호
경남도청	211-6662
동물위생시험소	254-3022
동물위생시험소 중부지소	254-3212
동물위생시험소 동부지소	254-3392
동물위생시험소 북부지소	254-3312
동물위생시험소 남부지소	254-3362
창원시청	225-5442
진주시청	749-5625
통영시청	650-6231
사천시청	831-3780
김해시청	930-4342
밀양시청	359-7183
거제시청	639-6362
양산시청	392-5391
의령군청	570-4151
함안군청	580-3342
창녕군청	530-6102
고성군청	670-4322
남해군청	660-3916
하동군청	880-2437
산청군청	970-7841
함양군청	960-4638
거창군청	940-8141
합천군청	930-3661

## 〈 주요내용 (Main Contents) 〉

1. 입국 시 준수사항  
(Compliance Details: Upon Arrival)
2. 농장 출입(방문) 시 준수사항  
(Compliance Details: When Entering (Visiting) Farms)
3. 농장 근무 시 준수사항  
(Compliance Details: When Working At Farms)
4. 축산농장 소독요령  
(How To Disinfect Livestock Farms)

한국어(Korean)

영어 (English)

네팔어 (नेपाली)

태국어 (ภาษาไทย)

캄보디아어 (ភាសាខ្មែរ)

베트남어 (Tiếng Việt)

중국어 (中国語)

미얀마어 (မြန်မာဘာသာ)



## [입국 시 준수사항]

- 해외에서 축산물을 휴대하여 입국(반입)하지 않는다.
  - 쇠고기, 돼지고기, 닭고기, 계란, 오리알, 햄, 소시지, 육포, 치즈 등
- 공항 또는 항구에 주재 동물검역기관(농림축산검역본부)에 신고하고 소독, 검사 및 교육 등의 조치를 받는다.
  - 휴대 동물, 축산물을 신고하지 않으면 최고 500만원 이하의 과태료 부과



- 해외에서 축산물, 농산물을 우편으로 반입하는 경우에도 반드시 검역을 받아야 한다.

## [농장 출입(방문) 시 준수사항]

- 해외여행 중 입었던 옷 등은 바로 세탁하고 샤워 등 개인위생관리를 철저히 한다.
- 해외여행 귀국 후 5일간은 농장(축사) 출입을 금지한다.



## [농장 근무 시 준수사항]



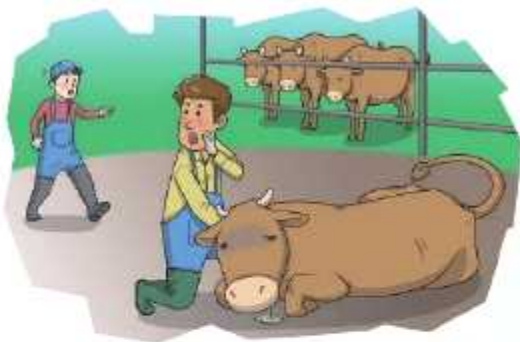
- 다른 농장 방문은 자제하고 용무는 가급적 전화로 한다.
- 가족·친구 등을 만날 때에는 농장 밖에서 만나도록 한다.
- 외출 시에는 외출전용 의복과 신발을 착용한다.

● 귀가 후 즉시 손과 신발을 세척·소독하고 깨끗하게 목욕한다.

● 농장 주변을 깨끗이 청소하고 작업복은 2~3일 마다 반드시 세탁한다.

● 가축이 사료를 적게 먹거나 평소와 달리 이상한 행동(보행장애, 침흘림 등)을 할 때에는 신속하게 농장주에게 알린다.

● 소독약제는 희석배율 등 약제사용 준수사항을 반드시 지켜서 사용한다.





## [축산농장 소독요령]

- 분뇨·사료 등은 소독약의 효력을 저하시키므로 소독전에 축사를 깨끗이 청소 한다.
- 축사는 지붕→벽→바닥 순으로 소독한다.
- 농장입구에서 차량 및 사람 소독을 철저히 한다.
- 축사 입구의 소독조는 장화가 충분히 잠길 수 있도록 한다.



### ● 농장 출입구에서의 소독

- 농장에 출입하는 모든 사람·가축·차량 등에 대해 출입 전·후에 소독 한다.
- 농장 출입시 방역복 및 장화를 착용토록 하고, 농장 출입 전·후 각각 소독 (축산농장 근로자 포함) 한다.

### ● 축사 출입구에서의 소독

- 축사를 출입할 때는 반드시 외부 신발을 벗고, 축사 전용신발로 갈아 신은 후 소독 한다.
- 축사 입구에는 신발소독조를 설치하며, 소독액은 2~3일(필요시 매일)에 한번씩 교체하고 분변 등에 오염시 즉시 교체 한다.

### ● 농장 내·외부 등 소독

- 축사 내·외부, 장비, 농장 출입구 등에 대해 주1회 이상 소독을 하고, 반드시 소독실시기록부에 기록·관리 하여야 한다.
- 축산차량이 농장에 진입한 경우 차량(운전자) 및 통행로 등 세척·소독 한다.



소독을 실시하지 않을 경우 300만원이하의 과태료 부과

## [Compliance Details: Upon Arrival]

- Agricultural products are not allowed for entry.
  - Restricted items for imports are beef, pork, chicken, egg, duck's egg, ham, sausage, beef jerky, cheese etc.
- It is necessary to report items to Animal and Plant Quarantine Agency at ports of entry (airports, ports) and go through quarantine procedures including inspecting, disinfecting and getting instructions.
  - In case imported agricultural products and animals are not reported, penalty fee up to 5 million won will be imposed.
- Quarantine procedures are required for importing livestock and agricultural products by post



## [Compliance Details: When Entering (Visiting) Farms]

- Clothes worn abroad during the trip must be washed upon arriving in Korea. Managing health and sanitary condition is necessary.
- Entering farms (pens) is prohibited for 5 days after arriving in Korea



## [Compliance Details: When Working At Farms]



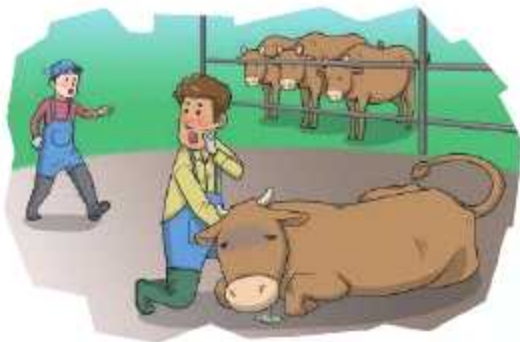
- Refrain from visiting other farms. Discuss urgent issues on the phone as much as possible.
- When meeting friends and family, meet them outside the farm.
- Wear outdoor clothes and shoes when going out

● Wash hands and shoes upon arriving home to disinfect. Make sure to take a shower.

● Keep the farm clean and wash working clothes once every 2–3 days.

● When animals act different than usual such as eating less or seem to be infected with diseases showing symptoms like having trouble walking and drooling, make sure to inform the farm owner as soon as possible.

● Chemical disinfection needs to be used following compliance details for using chemicals such as the recommended dilution ratio.





## [How To Disinfect Livestock Farms]

- As manure and feed reduce the effect of chemical disinfection, it is important to keep the pen clean before disinfecting.
- Disinfect the pen starting from the ceiling, wall and then floor.
- Disinfect cars and people thoroughly at the entrance of farms.
- Disinfection tanks placed at the entrance of the pen should be big enough for the boots to be fully cleaned.
- Disinfection at the entrance of the farm
  - Disinfect every person · animal · car before entering the farm and after leaving the farm.
  - Make sure to wear protective clothing and boots when entering and leaving the farm. Before entering and after leaving the farm, make sure to get disinfected. (This applies to workers at livestock farms as well)
- Disinfection at the entrance of the pen
  - When entering the pen, make sure to take off shoes and change to shoes only worn inside the pen. Make sure to disinfect once again.
  - Install a disinfection tank for boots and shoes at the entrance of the pen. Disinfecting fluids in a disinfection tank need to be replaced once every 2–3 days (everyday if necessary). When the disinfecting fluids get contaminated by feces, replace the fluids immediately.
- Disinfection of the farm (inside and outside)
  - Make sure to disinfect gears used inside and outside of the pen, the areas around the pen including the entrance more than once a week. Disinfection must be reported and recorded.
  - When cars loading livestock enter the farm, cars (including the drivers) and driveway must be disinfected.



If the farm and pen are not disinfected, penalty fee up to 3 million won will be imposed

## [ आगमन हुँदा आज्ञापालन गर्नुपर्ने नियमहरू: ]

- कृषि / खेतिपाती / पशुधन उत्पादनहरूको प्रवेश निषेधित छ

– निषेधित वस्तुहरूको सूचीमा पर्ने उदाहरणहरू:

गाईको मासु, सुँगुरको मासु, कुखुराको मासु, कुखुराको अण्डा, हाँसको अण्डा, हैम / हाम, ससेज, गाईको सुकुटी, पनीर, छुर्पी, चीज, आदि।

- माथिको सूचीमा उल्लिखित सामानहरू यदि तपाईंले

ल्याउनु भएको छ भने कृषि वनविज्ञान पशुपालन संघरोग मुख्यालय ( विमानस्थलमा / बंदरगाहमा ) गएर घोषणा गर्नुपर्छ। उक्त वस्तुको निरीक्षण तथा विसंक्रमण गरिएपछि शिक्षा प्राप्त गर्नु ज़रूरी छ।

– यदि तपाईंको साथमा कृषि खेतिपाती उत्पादन छ तर जानकारी नदिनु भएको खण्डमा ५० लाख कोरीयन वन जरिवाना तिर्नुपर्छ।

- विदेशबाट कृषि / खेतिपाती / पशुधन उत्पादन हुलाकद्वारा आयात निर्यात गरिएको खण्डमा पनि संगरोध गर्नुपर्छ।



## [ खेतहरू प्रवेश गरिदा अनुपालन गर्नुपर्ने नियमहरू: ]

- वैदेशिक यात्राको अवधिमा लगाउनु भएका सब लुगाहरू धुनुपर्छ। साथसाथै व्यक्तिगत सरसफाई तथा स्वास्थ्यको ख्याल राख्नुपर्छ।

- कोरियामा आगमन हुनुभएको ५ दिनसम्म खेतभित्र ( खोरभित्र ) प्रवेश निषेधित छ।

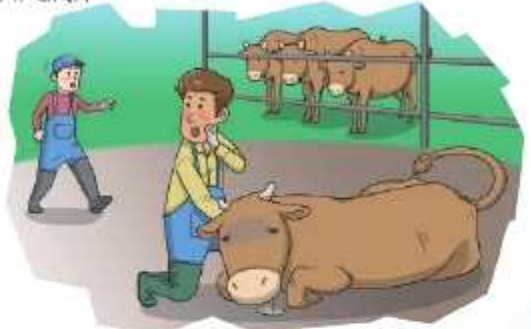


## [ खेतहरुमा काम गर्दा अनुपालन गर्नुपर्ने नियमहरु: ]



- अरु खेतहरुमा प्रवेश नगर्नुहोस्। आपत्कालिन जरूरी मामलाहरु सकेसम्म फोनमा गर्नुहोस्।
- परिवार या साथीहरूसँग खेतबाहिर भेटघाट गर्नुहोस्।
- बाहिर कतै घुम्नुहुँदा काममा नलगाउने छुट्टै बाहिरी लुगाहरु जुताहरु लगाउनुहोस्।

- बाहिर घुमिसकेर खेतभित्र फर्किनुहुँदा हातखुट्टा जिउ सरसफाई गर्नुहोस्। जुता लुगाहरुपनि धुने ख्याल राख्नुहोस्।
- खेत वरिपरिको वातावरण सफा राख्नुहोस्। काममा लगाउनुहुने कपडा हरेक २-३ दिनमा धुनुहोस्।
- खेतभित्रका जिवजन्तुद्वारा अनौठो व्याहोरा तथा रोगको लक्षण देखाइएमा ( अरु बेलाभन्दा थोरै खाना खाँदा / राम्रो हिँड्दुल गर्न नसक्दा / धेरै राल चुहाउँदा ) खेतमालिकलाई तुरन्तै जानकारी दिनुहोस्।
- रासायनिक विसंक्रमण गर्नुहुँदा सिकाइएको मात्रा अनुसार रसायन मिश्रण गर्नुहोस्।





## [ पशुधन खेत किटाणुशोधन गर्ने प्रक्रिया ]

- मल, खाँद तथा चारो वरिपरी रहँदा रासायनिक विसंक्रमणको असर कम हुने हुनाले विसंक्रमण अघि सधैं खेत र खोर सफा सुग्घर राख्नुहोस्।
- विसंक्रमण प्रक्रिया छानाबाट सुरु गर्नु भएर भित्ता दोस्रो, अनि थुँड अन्तिममा गर्नुहोस्।
- खेतको प्रवेशद्वारमा गाडीहरू तथा मानिसहरूलाई पूर्णरूपमा विसंक्रमण गर्नुहोस्।
- जुत्ता पूरा गरि धुनसक्ने क्षमता भएको विसंक्रमण टंकी खोरको प्रवेशद्वारमा स्थापना गर्नुहोस्।



- खेतको प्रवेशद्वारमा विसंक्रमण
  - खेतभित्र छिर्नुअघि र खेतबाहिर निस्कने क्रममा हरेक मानिस+जनावर+गाडी विसंक्रमण गर्नुपर्छ।
  - खेतभित्र पस्दा / खेतबाहिर जाँदा विसंक्रमित हुनुका साथसाथै संरक्षण गर्ने लुगाजुत्ता लगाउनुहोस्। (यो नियम कामदारहरू तथा पशुधनलाई समेत लागुपर्छ)
- खोरको प्रवेशद्वारमा किटाणुशोधन
  - खोर छिर्दा खोरभित्र मात्रै लगाउने जुत्ता लगाउनुहोस्। एक पटक फेरि विसंक्रमण गर्नुहोस्।
  - जुत्ता / बूटको लागि विसंक्रमण टंकी खोरको मुखमा स्थापना गर्नुहोस्। टंकीभित्रको रसायन हरेक २-३ दिनमा (आवश्यक परेमा दिनदिनै) फेर्नुहोस्। यदि रसायनभित्र मल आदि पसेर दूषित भएमा रसायन तुरन्तै फेर्नुपर्छ।
- खेतको विसंक्रमण ( भित्रपट्टि र बाहिरपट्टि )
  - खोरभित्र तथा बाहिर प्रयोग हुने उपकरण औजारहरू चलाएपछि हरेक पटक विसंक्रमण गर्नुहोस्। खोरको वरिपरी तथा प्रवेशद्वार हप्तामा एक पटक भन्दा धेरै विसंक्रमण गर्नुहोस्। हरेक विसंक्रमण प्रक्रिया प्रतिवेदन विवरण तथा अभिलेखन गर्नुहोस्।
  - खेतभित्र पशुधन भारी बोकेको गाडी प्रवेश गर्दा उक्त गाडी ( चालकसमेत ) तथा मुख्य सडक सबै विसंक्रमण गर्नुहोस्।



खेतखोर विसंक्रमण नगरिएको खण्डमा ३० लाख कोरियन वनको जरिवाना तिर्नुपर्छ।



## [ ข้อควรระวังเมื่อเข้าประเทศ ]

- นำมาผลิตภัณฑ์จากเนื้อสัตว์ในต่างประเทศ  
เข้ามาในประเทศไทยโดยเด็ดขาด  
– เนื้อวัว, เนื้อหมู, เนื้อไก่, ไข่ไก่, ไข่เป็ด,  
แฮม, ไส้กรอก, เนื้อตากแห้ง, ชีส และอื่นๆ
- ต้องทำการแจ้งต่อหน่วยงานกักกันสัตว์  
(กองกักกันพืชและสัตว์) ในสนามบิน หรือท่าเรือ  
เพื่อรับการอบรม, ตรวจและฆ่าเชื้อ
- หากไม่ทำการแจ้งเกี่ยวกับการนำเข้าสัตว์เลี้ยงหรือผลิตภัณฑ์จากเนื้อสัตว์  
จะต้องถูกปรับเป็นเงินไม่เกิน 5 ล้านบาท
- กรณีที่มีการนำผลิตภัณฑ์จากเนื้อสัตว์หรือผลิตภัณฑ์ทางการเกษตรจากต่างประเทศ  
เข้ามาทางไปรษณีย์จะต้องได้รับการตรวจโรค



## [ ข้อควรปฏิบัติก่อนเข้าออก(เยี่ยม)ฟาร์มปศุสัตว์ ]

- ต้องดูแลเรื่องความสะอาดทั่วไปและเสื้อผ้าที่ใส่มาจากต่างประเทศ  
โดยการซักเสื้อผ้า และอาบน้ำทันที
- ห้ามเข้าฟาร์มปศุสัตว์ เป็นเวลา  
7 วัน หลังจากกลับมาจากต่างประเทศ.



## [ ข้อควรปฏิบัติสำหรับผู้ทำงานในฟาร์มปศุสัตว์ ]



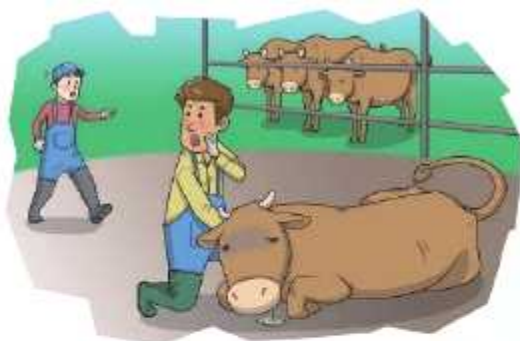
- หลีกเลี่ยงการเข้าไปในฟาร์มอื่น หากมีธุระให้ติดต่อกันทางโทรศัพท์
- หากต้องการพบปะเพื่อนหรือคนในครอบครัว ให้นัดพบกันข้างนอกฟาร์ม
- หากต้องออกนอกบริเวณ ให้สวมเสื้อและรองเท้าสำหรับออกนอกบริเวณโดยเฉพาะ

● หลังจากกลับเข้าบ้านให้ล้างมือและฆ่าเชื้อที่รองเท้าให้สะอาด แล้วอาบน้ำทันที

● หมั่นทำความสะอาดบริเวณฟาร์มให้สะอาด และซักชุดทำงานทุก 2 ถึง 3 วัน

● หากพบเห็นสัตว์มีอาการผิดปกติหรือกินน้อยกว่าปกติ(เดินโซเซ, น้ำลายไหล) ให้รีบแจ้งเจ้าของฟาร์มทันที

● ควรระวังกฎเกณฑ์ในการใช้ยาหรือยัลดราส่วนในการผสมยาฆ่าเชื้อโรค



## [ วิธีการฆ่าเชื้อในฟาร์มปศุสัตว์ ]

- เนื่องจากมูลสัตว์และอาหารสัตว์มีส่วนทำให้ยานำเชื้อมีประสิทธิภาพน้อยลง จึงต้องทำความสะอาดคอกสัตว์ ก่อนทำการฆ่าเชื้อ

- ทำความสะอาดคอกสัตว์ เริ่มจากหลังคา → ผนัง → พื้น ตามลำดับ

- นำเชื้อ ที่คนและรถที่วิ่งเข้าออกฟาร์ม อย่างพอดีพอรัน

- ถังน้ำฆ่าเชื้อที่ปากทางเข้าคอกสัตว์ จะต้องมียกระดับน้ำสูงพอคลุกกับรองเท้าบูท



- นำเชือบริเวณปากทางเข้าออกฟาร์ม

- ให้ทำความสะอาดฆ่าเชื้อที่คน, สัตว์ และรถที่มีการเข้าออกฟาร์ม ทั้งก่อนและหลังเข้าฟาร์ม
- ก่อนเข้าฟาร์ม ให้สวมเสื้อและรองเท้าป้องกันเชื้อ และให้ทำการฆ่าเชื้อทั้งก่อนและหลังเข้าออกฟาร์ม (รวมถึงพนักงานในฟาร์มด้วย)

- นำเชื้อที่บริเวณปากทางเข้าออกคอกสัตว์

- ก่อนเข้าไปในคอกสัตว์ จะต้องถอดรองเท้าที่ใส่มาจากข้างนอกออก แล้วเปลี่ยนเป็นรองเท้าที่ใส่เข้าไปในคอกโดยเฉพาะก่อน ค่อยทำการฆ่าเชื้อ
- จัดเตรียมถังน้ำฆ่าเชื้อไว้ที่ปากทางเข้าคอกสัตว์ และให้เปลี่ยนน้ำยาทุก 2-3 วัน (เปลี่ยนทุกวันหากจำเป็น) หรือเปลี่ยนทันทีเมื่อสกปรก

- นำเชื้อ บริเวณด้านนอกของในฟาร์ม

- ให้ทำการฆ่าเชื้อปากทางเข้าออกฟาร์ม, อุปกรณ์ และบริเวณภายในและนอกคอกสัตว์ ยาที่ควรใช้ เกรดเข้มข้น และต้องควบคุมดูแลโดยการบันทึก เกี่ยวกับการฆ่าเชื้อไว้ด้วย
- กรณีที่มีรถขนสัตว์เข้ามา ให้ทำการฆ่าเชื้อรถ(คนขับ) และบริเวณทางถนน



หากไม่ทำการฆ่าเชื้อ จะมีโทษปรับเป็นเงิน ไม่เกิน 3 ล้านบาท

**[ ការអនុវត្តន៍នៅពេលចូលប្រទេស ]**

- នៅពេលទៅលេងស្រុកមិនត្រូវ  
យករបស់ធ្វើពីបសុសត្វមកជាមួយឡើយ។  
— សាច់គោ, សាច់ជ្រូក, សាច់ម៉ាត់, ពង់ម៉ាត់, ពង់ទា  
ហែម, សាច់ក្រក់, អៀតគោ, ឈើជីវាល។



- ព្រមទទួលការអប់រំ និងការពិនិត្យ កំទាច់មេរោគ រក្សាអោមជ័រ ហើយចុះឈ្មោះរាយការណ៍នៅក្រសួងត្រួតពិនិត្យធានាជីវិតបសុសត្វ  
ដែលមាននៅតាមកំពង់ផែរ ព្រលានយន្តហោះ។  
— ប្រសិនបើ យកបសុសត្វមក, មិនបានរាយការណ៍ការយកមក មោះនិងត្រូវផាកពិន័យចំនួន រូបរាង500ដុល្លារ។
- ហើយរក្សា ផ្ញើតាមប្រៃសណីយ៍ នូវផលិតផលធ្វើពីបសុសត្វ, ផលិតផលកសិកម្ម ពីបរទេសមកក្តី  
ត្រូវតែរាយការណ៍ពីការត្រួតពិនិត្យជាទីផ្ទៃ។

**[ ប្រការអនុវត្តន៍នៅពេលចូលទស្សនាទីកសិដ្ឋាន ]**

- សំលៀកបំពាក់ ឆាកនៅពេលទៅលេងស្រុក ត្រូវតែចោកគគ់ភ្លាមនៅពេលមកដល់និង  
ងូតទឹកសំអាត់រាងកាយរក្សាអោមជ័រផ្ទាល់ខ្លួន។
- បន្ទាប់ពីត្រលប់មកពីស្រុកវិញ នៅក្នុងរយៈពេល5ថ្ងៃ  
ហាមចូលមកកសិដ្ឋាន(ទីភ្នាក់ងារ)។



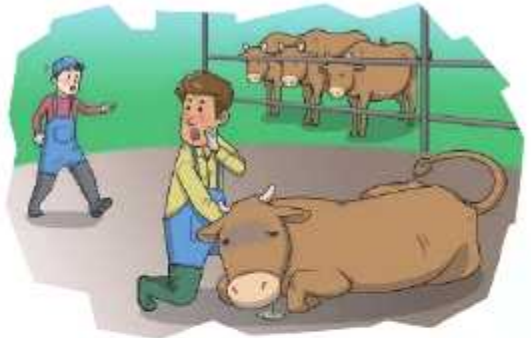


## [ ប្រការអនុវត្តន៍ នៅពេលធ្វើការនៅកសិដ្ឋាន ]



- មិនត្រូវទៅលេងនៅកសិដ្ឋានរបស់អ្នកដទៃឡើយ ហើយប្រសិនបើមានការចាំបាច់ សូមទំនាក់ទំនងតាមរយៈទូរស័ព្ទ។
- នៅពេលជួបជាមួយមិត្តភក្តិ គ្រួសារ ត្រូវទៅជួបនៅក្រៅកសិដ្ឋាន។
- នៅពេលទេព្យទៅខាងក្រៅ ត្រូវពាក់សំលៀកបំពាក់និងស្បែកជើងសំរាប់ទេព្យទៅខាងក្រៅ។

- នៅពេលគ្រលប់មកវិញ ត្រូវសំអាតដៃ, ស្បែកជើងជាមួយទឹកថ្នាំកំចាត់មេរោគព្រមទាំងងូត ទឹកសំអាត់ខ្លួនប្រាណ។
- នៅក្បែរកសិដ្ឋាន ត្រូវតែសំអាតផលបាតស្អាត់ល្អ ហើយសំលៀកបំពាក់ការងារ ត្រូវបោកគក់ជាដងរាល់ 2~3 ថ្ងៃម្តង។
- ប្រសិនបើសត្វបរិភោគចំណីអាហារគឺជាសត្វថ្លៃ មុនពីសភាពធម្មតា (ដំណើរមុនប្រក្រតី, ឃ្លៀងទឹកមាត់។ល។) នៅពេលនោះ ត្រូវប្រញាប់រាយការណ៍ទៅម្ចាស់កសិដ្ឋានជាបន្ទាន់។
- នៅពេលឈាមថ្នាំ កំចាត់មេរោគ ត្រូវឈាមទៅតាម សេចក្តីណែនាំនៃការប្រើប្រាស់។



## [ ការប្រើប្រាស់ថ្នាំកំចាត់មេរោគ នៅកសិដ្ឋាន ]

- ដើម្បីប្រសិនបើមានការដាក់ថ្នាំ កំចាត់មេរោគ មុននឹងដាក់ថ្នាំកំចាត់មេរោគ ត្រូវបានសំអាតកសិដ្ឋាន និង សំអាតសារកម្រិតទាំង ចំណីអាហារបានស្អាតជាមុននឹង។

- តំបន់ → ជញ្ជាំង → ឆ្នេរក្រោម កសិដ្ឋាន ត្រូវសំអាតដាក់ថ្នាំកំចាត់មេរោគដោយប្រើដៃ។

- នៅក្រុមគ្រួសារកសិដ្ឋាន មនុស្ស ឬ ឡូត ត្រូវតែទទួលបានការចាក់កំចាត់មេរោគ។



- ផ្ទះជិតថ្នាំកំចាត់មេរោគនៅក្រុមគ្រួសារ ត្រូវតែដាក់ជិតផ្ទាំងឈាមប្រាប់គ្រាន់សំណប់ជ្រលក់ស្បែកជើង។

- ថ្នាំកំចាត់មេរោគនៅច្រកចេញចូលកសិដ្ឋាន

- នៅច្រកចេញចូលកសិដ្ឋាន គ្រប់មនុស្ស, សត្វ, ឡូត ។ល។ នៅពេលចេញចូលត្រូវទទួលបានការកំចាត់មេរោគ។
- នៅពេលចូលក្នុងកសិដ្ឋាន ត្រូវស្លៀកសំលៀកបំពាក់ និងស្បែកជើងការងារ ហើយពេលចេញចូល ត្រូវតែទទួលបានការកំចាត់មេរោគ។ (អ្នកប្រមាញ់ពលករជំងឺការងារនៅកសិដ្ឋានផងដែរ)

- ថ្នាំកំចាត់មេរោគនៅច្រកចេញចូល កសិដ្ឋាន

- នៅពេលចូលកសិដ្ឋាន ត្រូវដោះស្បែកជើងជាក់នៅមាត់ច្រកចេញ, ហើយ ប្តូរពាក់ស្បែកជើងការងារចូលវិញ ធ្វើការកំចាត់មេរោគ។
- នៅក្រុមគ្រួសារកសិដ្ឋាន ត្រូវ ដាក់ផ្ទះជិតថ្នាំកំចាត់មេរោគជ្រលក់ស្បែកជើង, ហើយ គ្រប់រូបទឹកក្នុងរយៈពេល 2~3 ថ្ងៃប្រចាំ (ពិសេសត្រូវពារបើច្រើន) នៅពេលដែលកន្លែងត្រូវតែចូលក្នុង។

- កំចាត់មេរោគ នៅក្នុងកសិដ្ឋាន

- នៅក្នុងនិងក្រៅកសិដ្ឋាន, មេរោគ, នៅច្រកចេញចូល ត្រូវតែ កំចាត់មេរោគ មួយសប្តាហ៍ម្តង 1 ដង, ហើយ ត្រូវតែ កាត់ត្រា ការកំចាត់មេរោគ នៅក្នុងសៀវភៅកំណត់សម្គាល់ប្រចាំ ។
- ការលើកឡូតកសិដ្ឋាន ចេញចូលនៅកសិដ្ឋាន (អ្នកបើកបរ) និង ផ្លូវ ។ល។ ត្រូវតែ សំអាតដោយថ្នាំកំចាត់មេរោគ។



## [ ĐIỀU QUY ĐỊNH KHI NHẬP CẢNH ]

- Không mang theo người thực phẩm động vật từ nước ngoài vào Hàn Quốc.
- Thịt bò, thịt heo (lợn), thịt gà, trứng, trứng vịt lộn, giò chả, xúc xích, thịt khô, pho mát
- Khai báo với cơ quan kiểm dịch động vật (Ban Kiểm dịch Nông lâm động vật) tại cửa khẩu hàng không hoặc hải cảng, khử trùng, học và kiểm tra cách xử lý.
- Nếu không khai báo kiểm dịch động vật, thực phẩm động vật mang theo người bị phạt tiền tối đa tới năm triệu (5.000.000) won
- Trường hợp thực phẩm động vật, nông sản phẩm nhận qua đường bưu điện từ nước ngoài cũng bắt buộc phải kiểm dịch.



## [ ĐIỀU QUY ĐỊNH KHI RA VÀO (ĐẾN THĂM) TRANG TRẠI ]

- Quản lý vệ sinh cá nhân cẩn thận như sau khi ra nước ngoài về thì giặt ngay quần áo đang mặc trên người và tắm.
- Không đến trang trại (chăn nuôi) trong 5 ngày sau khi từ nước ngoài về.



## [ ĐIỀU QUY ĐỊNH KHI LÀM VIỆC TRONG TRANG TRẠI ]



- Hạn chế đến trang trại khác và giải quyết công việc qua điện thoại nếu có thể.
- Khi gặp gia đình- bạn bè thì gặp ở bên ngoài trang trại.
- Khi ra ngoài trang trại thì thay trang phục và giày dép chuyên dùng ở bên ngoài

- Khi về nhà, rửa- khử trùng tay và giày dép, tắm sạch sẽ ngay lập tức.
- Vệ sinh khu vực trang trại sạch sẽ, giặt quần áo lao động 2-3 ngày một lần.

- Khi gia súc ăn ít hoặc có hành động khác lạ (đi lại khó khăn, sùi bọt mép) với ngày thường thì nhanh chóng báo cho chủ trang trại biết.



- Thuốc khử trùng được sử dụng thuốc nước pha loãng phải sử dụng đúng theo nội dung quy định.





## [ PHƯƠNG PHÁP KHỬ TRÙNG TRANG TRẠI CHĂN NUÔI ]

- Do hiệu quả của thuốc khử trùng có thể bị giảm do phân nước tiểu-thức ăn nên phải dọn sạch chuồng trại trước khi khử trùng.
- Khử trùng chuồng trại theo trình tự từ mái -> tường-> nền.
- Khử trùng phương tiện giao thông và người ra vào cẩn thận tại cửa ra vào trang trại.
- Phải đảm bảo khay khử trùng đặt tại cửa vào trang trại đến tận khi thuốc khử trùng ngập kín hết giày.
- Khử trùng tại cửa ra vào trang trại.
  - Tất cả mọi người, gia súc, xe cộ đều phải khử trùng trước và sau khi ra vào trang trại.
  - Khi ra vào trang trại phải mặc trang phục phòng dịch và ủng, trước và sau khi ra vào trang trại đều phải khử trùng (bao gồm cả công nhân làm trong trang trại).
- Khử trùng khu vực cửa ra vào trang trại
  - Khi ra vào trang trại chăn nuôi phải cởi bỏ giày dép đi bên ngoài và sử dụng giày dép chuyên đi trong trang trại và khử trùng.
  - Tại cửa vào trang trại, khử trùng giày dép cẩn thận, thay dung dịch khử trùng 2-3 ngày một lần (nếu cần thiết thì mỗi ngày một lần) khi bị dính phân nước tiểu gia súc thì thay luôn.
- Khử trùng khu vực trong và ngoài trang trại
  - Mỗi tuần nhất định phải khử trùng một lần khu vực trong và ngoài trang trại, dụng cụ, cửa ra vào trang trại phải ghi chú-theo dõi khử trùng vào sổ ghi chép khử trùng.
  - Khi phương tiện chở gia súc phương vào trang trại, tiện giao thông phải rửa sạch khử trùng xe cộ (người điều khiển) và lối đi lại.



Trường hợp không thực hiện khử trùng bị phạt tới ba triệu (3.000.000) won

## [入境时的遵守事项]

- 在海外不随身携带畜产品入境。
  - 牛肉、猪肉、鸡肉、鸡蛋、鸭蛋、火腿、香肠、牛肉脯、奶酪等
- 在驻机场或港口的动物检疫机关（农林畜产检验检疫本部）进行申告，并接受消毒、检查及教育等措施。
  - 对携带的动物、畜产品不进行申告时，最高会处以500万韩元以下的罚款
- 从海外邮寄畜产品、农产品时，也必须接受检疫。



## [出入(访问)农场时的遵守事项]

- 海外旅行时穿过的衣服应马上清洗并洗澡等，彻底进行卫生管理。
- 在海外旅行回国后的五天内，禁止出入农场(畜舍)



## [在农场工作时的遵守事项]



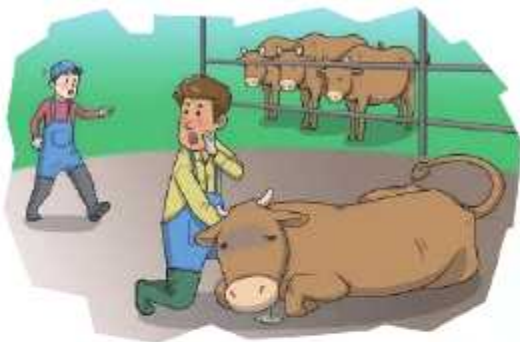
- 尽量克制访问其他农场，有事情时尽量打电话联系。
- 见家人、朋友时，在农场外见面。
- 外出时应更换外出专用服装及鞋子。

● 回家后立即清洗消毒双手和鞋子，并洗浴干净。

● 农场周围清扫干净，工作服每2~3天必须进行清洗。

● 家畜吃饲料量少或有异于平时的行动（步行障碍、流唾液等）时，应迅速通知农场主。

● 必须按照药品稀释比率等药品使用的遵守事项来使用消毒药品。



## [畜产农场消毒要领]

- 粪尿、饲料等会降低消毒药品的效力，因此在消毒之前应将畜舍清扫干净。

- 畜舍按照屋顶→墙壁→地板的顺序消毒。

- 在农场入口处对车辆和人员进行彻底消毒。

- 畜舍入口处的消毒槽应该能让长靴进行充分的浸泡。



- 在农场出入区的消毒

- 对出入农场的所有人员、家畜、车辆等，在出入前、后进行消毒。

- 出入农场时应穿防护服及长靴，在出入农场前、后分别进行消毒。  
(包括畜产农场工作人员)

- 在畜舍出入区的消毒

- 出入畜舍时必须脱下外部的鞋子，更换畜舍专用鞋之后进行消毒。

- 在畜舍入口处设鞋消毒槽，消毒液每2~3天(必要时每天)进行一次更换。  
因粪便等污染时应立即更换。

- 农场内、外部等消毒

- 畜舍内、外部、设备、农场出入区等处，每周进行一回以上的消毒，必须填写并管理消毒实施记录簿。

- 畜产车辆进入农场时，对车辆(司机)和通行路等进行清洗消毒。



如果不实施消毒时会处以300万韩元以下的罚款



**[ ကိုရီးယားနိုင်ငံလာလျှင် လိုက်နာရမည့်အချက်များ ]**

■ နိုင်ငံခြားမှ မွေးမြူရေးထွက်ပစ္စည်းများ

သယ်ဆောင်(ယူလာ)၍ မရပါ။

လိုက်နာရမည့်အချက်က ကာကွယ်ဆေး မထိုးလျှင် သိန်း  
အသိန်းဝက်သားကြက်သား၊

ကြက်ဥ၊ ဘီဥ၊ အသားဆီသွတ်ဘူး၊

အသားချောင်း၊ အသားခြောက်၊ cheese.



■ လေဆိပ်(သို့)ဆိပ်ကမ်းများတွင်ရှိ

သောတိရိစ္ဆာန်ရောဂါကာကွယ်ရေးဌာ

(စိုက်ပျိုးမွေးမြူရေးရောဂါတားဆီးရေးဌာန) တွင်သတင်းပို့ပြီး ဦးသတ်ဆေးခြင်း၊ စစ်ဆေးခြင်း

ပညာပေးခြင်း ခံယူရမည်

— ကိုယ်နှင့်သယ်ဆောင်လာသောတိရိစ္ဆာန်၊ မွေးမြူရေးထွက်ပစ္စည်းများအား

သတင်းမပို့လျှင် ဒဏ်ငွေ သိန်း 50အောက် ဆောင်ရမည်

■ နိုင်ငံခြားမှ မွေးမြူရေးထွက်ပစ္စည်း၊ စိုက်ပျိုးရေးထွက်ပစ္စည်းအား စာတိုက်မှ ပို့လျှင် မဖြစ်မနေ

ရောဂါရှိမရှိ စစ်ဆေးခံရမည်

**[ မွေးမြူရေးခြံ (အလည်) သွားလျှင် လိုက်နာရမည့်အချက်များ ]**

■ အခြားနိုင်ငံသွားချိန်တွင် ဝတ်ထားသော

အဝတ်အစားများကို ချက်ခြင်း လျှော်ပီး ရေချိုးခြင်းနှင့်

တကိုယ်ရေသန့်ရှင်းရေး သေသေချာချာလုပ်ရမည်

■ အခြားနိုင်ငံမှ ပြန်လာပြီး 5 ရက်အတွင်း

မွေးမြူရေး(မွေးမြူရေးခြံ)လုပ်ငန်းသို့ မသွားရ



[မွေးမြူရေးလုပ်ငန်းတွင် အလုပ်လုပ်လျှင် လိုက်နာရမည့်အချက်များ]



- အခြားမွေးမြူရေးလုပ်ငန်းသို့ မသွားရန်  
| ကိစ္စရှိပါက ဖြစ်နိုင်လျှင်  
ဖုန်းဆက်ပြီးပြောရမည်
- မိသားစု၊ သူငယ်ချင်းနှင့် တွေ့လျှင်  
မွေးမြူရေးလုပ်ငန်းအပြင်တွင် တွေ့ရမည်
- အပြင်ထွက်လျှင် အပြင်ထွက်အဝတ်အစားနှင့်  
ဘီနပ်စီးရမည်

- ပြန်လာလျှင် ချက်ခြင်း လက်နှင့် ခြေထောက်ဆေး ပိုးသတ်ဆေးဖြန်း သန့်ရှင်းအောင် ရေချိုးရမည်
- မွေးမြူရေးခြံ ပတ်ဝန်းကျင်အား သန့်ရှင်းအောင်လုပ်ပြီး အလုပ်ဝတ်ကို 2~3 ရက် တကြိမ် လျှော်ရမည်
- တိရိစ္ဆာန်များ အစားနည်းခြင်း ပုံမှန်အချိန်နှင့်  
မတူပဲ ထူးခြားသည့် အပြုအမူ(ပုံမှန်အချိန်တွင်  
လမ်းလျှောက်ခြင်းနှင့် မတူသော ရေကျ)လုပ်လျှင်  
အမြန်ဆုံး သူဌေးကို အကြောင်းကြားရမည်
- ပိုးသတ်ဆေးရေနှင့်ရောလျှင်  
သတ်မှတ်ထားသည့်ဆေးအညွှန်းအတိုင်း ပြုလုပ်ရမည်။



## 【မွေးမြူရေးမြီ ပိုးသတ်ဆေးခြင်းလျှင် သိထားရမည့်အချက်များ】

● မစင်,အစားအစာများသည် ပိုးသတ်ဆေးနှင့် ထိလျှင် ပျက်စီးနိုင်သောကြောင့် ပိုးသတ်ဆေးမဖြန်းစင် မွေးမြူရေးခြံအား သန့်ရှင်းရေးလုပ်ရမည်

● မွေးမြူရေးမြီပိုးသတ်ဆေးခြင်းလျှင် ခေါင်ပိုး၊ နံရံအောက် အစင်အလိုက် ဖြန်းရမည်

● မွေးမြူရေးလုပ်ငန်းတွင် အသုံးပြုသောကား နှင့် လူ သေသေချာချာပိုးသတ်ဆေးခြင်းရမည်



● မွေးမြူရေးမြီ အဝင် ပိုးသတ်ဆေးထည့်သည့်ရေကန်ထဲတွင် ရာဘာဘိနပ်မြှုပ်သည့်အထိ ပိုးသတ်ဆေးထည့်ထားရမည်

● မွေးမြူရေးမြီ အဝင်အထွက်တွင် ပိုးသတ်ဆေးခြင်းခြင်း

– မွေးမြူရေးမြီ သွားသည့် လူ-တိရိစ္ဆာန်-ကား အားလုံး အဝင်အထွက် ပိုးသတ်ဆေးခြင်းရမည်

– မွေးမြူရေးမြီ ဝင်လျှင် ပိုးသတ်ဆေးခြင်းဝတ်စုံ နှင့် ရာဘာဘိနပ်အရှည်စီးပြီးမွေးမြူရေးမြီ အဝင်,အထွက် ပိုးသတ်ဆေးခြင်းရမည် (မွေးမြူရေးလုပ်ငန်း အလုပ်သမားအပါအဝင်)

● မွေးမြူရေးမြီ အဝင်အထွက် ပိုးသတ်ဆေးခြင်းခြင်း

– မွေးမြူရေးမြီ အဝင်အထွက်လုပ်လျှင် မဖြေမနေ အပြင်မှစီးလာသော ဘိနပ်,ချွတ်,မွေးမြူရေးမြီတွင် စီးသော ဘိနပ်ဖြင့် ပြောင်းစီးပြီး ပိုးသတ်ဆေးခြင်းရမည်

– မွေးမြူရေးမြီ အဝင်တွင် ဘိနပ် ပိုးသတ်ဆေးခြင်းသည် ကန်ပြုလုပ်ပြီးပိုးသတ်ဆေးရေသည် 2~3(လိုအပ်လျှင်) တကြိမ်လဲပေးပြီး ညစ်ပတ်လျှင် ချွတ်ခြင်း လဲပေးရမည်

● မွေးမြူရေးလုပ်ငန်း အထဲ,အပြင်တွင် ပိုးသတ်ဆေးခြင်းခြင်း

– မွေးမြူရေးလုပ်ငန်း အထဲ,အပြင်စက်ပစ္စည်းစိုက်ခင်း အဝင်အထွက် လုပ်လျှင် တပတ် 1 ကြိမ်အထက် ဆေးဖြန်းပြီးမဖြစ်မနေ ဆေးဖြန်းကြောင်း မှတ်တမ်းတင်ရမည်။

– စိုက်ပျိုးရေးလုပ်ငန်းအတွင်းသို့ တိရိစ္ဆာန်သယ်ဆောင်သည့် ကားလာလျှင်(ကားမောင်းသမား) နှင့် အဝင်လမ်းအား ရေဆေးပြီး ပိုးသတ်ဆေးခြင်းရမည်



ပိုးသတ်ဆေးမဖြန်းလျှင် သိန်း 30 အောက် ဒဏ်ငွေဆောင်ရမည်



## 현장속의 가축방역 우리가 함께합니다.

Easy and Accessible ways to Prevent Animal Disease  
Join Us for MAKING Korea a Safer Place

### 축산농장 외국인 근로자 방역관리 준수사항

Compliance Details for Preventive Measures for  
Foreign Workers in Livestock Farms



경상남도  
GYEONGNAM